

George Victor NGUEPI

Université de Douala
nguepigvi@yahoo.fr

Jean Maxim NYAM

Université de Douala
MaximNyam48@gmail.com

Especificidades de los adverbios de foco en gramática funcional: caso de *incluso* y *también*.

Résumé

Dans cet article, notre objectif est de questionner la spécificité des adverbies de focalisation en grammaire fonctionnelle. Pour ce faire, nous avons mené une étude visant un groupe limité d'adverbies, notamment, les adverbies **même** et **aussi** dans leur usage comme focaliseurs, à travers un questionnaire (voir annexe) que nous avons réalisé et soumis aux étudiants des niveaux 1,2, et 3 des universités de Douala et Dschang. Dans la même veine, nous avons adopté une approche mixte, à la fois qualitative (basée sur des hypothèses) et quantitative (basée sur des pourcentages), dans le cadre d'un travail de terrain auprès de 321 étudiants dont la contribution a permis de toucher du doigt le problème posé, à l'effet d'y apporter des solutions appropriées comme résultats de l'enquête.

Mots-clés: adverbe de focalisation, grammaire fonctionnelle, structure de focalisation.

Resumen

En este artículo, nuestro objetivo es cuestionar la especificad de los adverbios de foco en gramática funcional. Por eso, hemos llevado un estudio dirigido a un grupo limitado de adverbios, precisamente los adverbios *incluso* y *también* en sus usos como focalizadores mediante un cuestionario (cf anejo) que hemos realizado y sometido a los estudiantes de los niveles 1, 2 y 3 de las universidades de Duala y Dschang. En la misma perspectiva, hemos optado por un enfoque mixto, a la vez cualitativo (basado sobre las hipótesis) y cuantitativo (basado sobre los porcentajes), en el marco de un trabajo de campo que incluye a 321 participantes cuya contribución ha permitido enjuiciar el problema planteado, con vistas a aportar soluciones apropiadas como resultados de la encuesta.

Palabras clave: adverbio de focalización, gramática funcional, estructura de foco.

Abstract

In this article, our objective is to question the specificity of focus adverbs in functional grammar. In this perspective, we carried out a study targeting a limited group of adverbs, in particular, the adverbs **even** and **also**, in their use as focalizers, through a group of questions (cf annex) that we carried out and submitted to students of levels 1, 2, and 3 of universities of Douala and Dschang. For this reason, we adopted a mixed approach, both qualitative (hypothesis) and quantitative (percentages), within the framework of field work with 321 students whose contribution made it possible to solve a problem evocated, in order to provide appropriate solutions as results of the investigation.

Key words: focus adverbs, functional grammar, focus structure

Introducción

Desde hace unos años, las funciones informativas y precisamente los recursos léxicos de focalización como los adverbios en su uso como focalizadores¹⁹¹, han empezado a llamar la atención de algunos lingüistas. El presente estudio lleva sobre los focalizadores de inclusión¹⁹² (**incluso** y **también**), desde el punto de vista de la gramática funcional. Para cuestionar sus especificidades en un trabajo de terreno; a través un cuestionario (cf anejo) realizado y sometido a un grupo de 321 estudiantes de *ELE* de las universidades de Duala y Dschang. En realidad, la orientación del presente estudio ha surgido tras la observación según la cual, muchos estudios de referencia (Kovacci 1999:772; RAE-ASALE, 2009), no van más allá de la alusión de estas unidades como adverbios de foco¹⁹³, atendiendo mucho más a sus rasgos semánticos más destacados. Frente a esta realidad, consideramos que el estudio que aquí llevamos es importante ya que se propone ir más allá de la descripción de estas unidades lingüísticas, es decir, aludir a sus aspectos tanto morfológicos, sintácticos como pragmáticos. Dicho estudio se estructura en dos grandes apartados. En el primero, describimos las especificidades morfosintácticas o distribucionales de este grupo de adverbios de foco; es decir, su extensión sintáctica, su ubicación mudable, su dependencia sintáctica en la estructura de foco, la modificación

¹⁹¹ Cf Kovacci, (1999).

¹⁹² Cf RAE (2009, 2010)

¹⁹³ De acuerdo con Gutiérrez Ordoñez (1997: 34), "el foco es una función informativa que constituye una llamada de atención al interlocutor con la finalidad de vencer una predisposición contraria en el receptor en referencia a uno de los segmentos del discurso". En el marco de este trabajo, el foco viene entre los corchetes rotulados.

de este tipo de unidades en el ámbito oracional. En el segundo, abordamos el análisis semántico-pragmático de dichos adverbios que son de suma importancia para explicar su funcionamiento tanto desde el punto de vista de la lengua como del discurso. Para alcanzar todos esos objetivos, hemos optado por el enfoque mixto, es decir, cualitativo y cuantitativo. Así pues, los resultados de nuestra encuesta giran en torno al análisis de los datos obtenidos de los estudiantes encuestados. En cuanto a la teoría adoptada, seguimos las huellas de la escuela funcionalista con Gutiérrez Ordoñez, S (1997), Kovacci, O. (1999), etc.

1. Especificidades morfosintácticas de los adverbios *incluso* y *también*

El análisis de las especificidades morfosintácticas de los adverbios **incluso** y **también**, nos permite comprender mejor cómo funciona la estructura interna de foco, la cual consta de dos elementos bien diferenciados: un adverbio de foco y un constituyente focalizado. Morfológicamente, **incluso** y **también** son palabras invariables que no aceptan morfemas derivativos o flexivos, y siempre aparecen de la misma manera. Por lo tanto, no respetar su carácter de unidades invariables conlleva estructuras agramaticales como las que contienen asteriscos. Veámoslo a continuación:

- (1)
 - a. **incluso** [Juan] escribió a sus padres.
 - b. **También** [Los turistas] visitan esas carreteras.
 - c. ***inclusa** [Marta] vino al cine.
 - d. * **Tambienes** [las mujeres] van al campo.¹⁹⁴

Como se observa en el caso de la focalización del SN en (1.a) y (1.b), los adverbios **incluso** y **también** no concuerdan con el número del núcleo del sintagma nominal, ya que su forma permanece invariable, independientemente de si el núcleo es singular o plural. El incumplimiento de esta característica de invariabilidad es la que genera la agramaticalidad de (1.c) y (1.d). Dado que en (1.c), el adverbio **incluso** concuerda en género femenino con el núcleo Marta; lo mismo ocurre en (1.d), con el adverbio **también** que concuerda en plural con el núcleo del sintagma nominal **las mujeres**. Por otra parte, en el aspecto sintáctico, **incluso** y **también**, forman parte de los adverbios de alcance muy amplio, ya que pueden aplicarse a una gran variedad de predicados o expresiones. Concretamente, en su potencial distribucional abarcan cualquier constituyente sintáctico que posea el rasgo [+ **foco**]. Por lo tanto, para resaltar las especificidades de

¹⁹⁴ El símbolo (*) indica que las oraciones (1.c) y (1.d) en las que se incorporan son agramaticales.

estos adverbios de foco¹⁹⁵(**incluso** y **también**), se habla de su extensión sintáctica inestable, su ubicación variable, su dependencia sintáctica en la estructura de foco, la modificación de estas unidades lingüísticas. Veámoslo a continuación.

1.1. Extensión sintáctica inestable.

La (RAE-ASALE, 2009), sostiene que:

"A diferencia de la mayor parte de los adverbios que solo pueden incidir sobre un verbo, un adjetivo u otro adverbio, los adverbios de foco pueden incidir sobre un Sintagma Nominal, un pronombre, un sintagma preposicional, un sintagma verbal, etc".

Por su parte, la RAE (2010:760), al afirmar que: *"los adverbios de foco son aquellos que se caracterizan por el hecho de modificar expresiones a distancia o de forma contigua; representando el elemento que se destaca".*

Basándonos en lo dicho anteriormente, comprendemos que, los adverbios **incluso** y **también**, pueden abarcar tantos elementos nominales, verbales, adjetivales como preposicionales; independientemente de su posición. Esto significa que, dichos adverbios de foco pueden desempeñar diversas funciones sintácticas. A diferencia de otros adverbios, **incluso** y **también**, se caracterizan por tener una mayor extensión sintáctica. A modo de ilustración, se pueden encontrar varias posibilidades de combinación entre los adverbios de foco **incluso** y **también** y el elemento focalizado, como se observa a continuación.

- (2). a. **incluso** [un ejercicio] no pudo hacer.
- b. ¿Y **también** [tú], hermano?
- c. Luis **también** [visitó el parque].
- d. Al negar tal trabajo, fueron poco inteligentes, **incluso** [tontos].
- e. Jugaron tranquila, **incluso** [plenamente].
- f. Visitó **también** [a los parientes más lejanos].

Los ejemplos arriba evocados son una perfecta muestra de que los adverbios de foco **incluso** y **también** van más allá del alcance habitual o tradicional de los adverbios. Así, el adverbio de foco **incluso** focaliza o enfatiza de forma continua, en (2.a), (2.d) y (2.e), a un Sintagma Nominal "**un ejercicio**", un Sintagma adjetival "**tontos**" y un Sintagma adverbial "**plenamente**"; que constituyen respectivamente sus focos.

¹⁹⁵ La mayoría de las veces, el término adverbio de foco hace referencia a un recurso lingüístico por el cual se realiza una conexión o unión que, tal y como lo indica su nombre, se centra o focaliza en algún aspecto en particular.

En cambio, el adverbio "**también**", en (2.b), (2.c) y (2.f), destaca más bien y respectivamente, al pronombre personal de segunda persona "**tú**", un Sintagma Verbal "**visitó el parque**"; y un Sintagma preposicional "**a los parientes más lejanos**"; como focos de dichas oraciones. Todo lo mencionado arriba demuestra que, en su alcance sintáctico, los adverbios de foco **incluso** y **también**, dependen del foco de la oración. Esto es, del elemento o el constituyente sobre el cual se quiere insistir como más relevante frente a los demás constituyentes de la oración (véase 2.2). Ahora, vamos a examinar la ubicación que dichos adverbios suelen ocupar en las oraciones en las que se insertan.

1.2. Ubicación mudable en la estructura de foco.

De entrada, hace falta mencionar que los adverbios de foco **incluso** y **también**, como los tradicionalmente conocidos, se caracterizan por su gran libertad o movilidad posicional en las estructuras de foco en las que se insertan. Entonces, respecto del constituyente al que focalizan y debido a la flexibilidad de la lengua española, los adverbios de foco tales como los mencionados anteriormente pueden ocupar distintas posiciones. Esto significa que tienen un uso móvil en la estructura de foco. De allí, su movilidad sintácticamente hablando. Por lo tanto, en este apartado, consideramos oportuno hacer un breve resumen de los factores que motivan las distintas posiciones de los adverbios de foco **incluso** y **también** dentro de la estructura de foco; en relación con los elementos a los que focalizan, como viene demostrado a continuación.

1.2.1. Ubicación inicial.

En ubicación inicial, los adverbios de foco **incluso** y **también** suelen preceder de forma directa o inmediata al elemento focalizado. Este tipo de focalización puede aparecer en distintas partes de la oración, en relación con la función sintáctica y la ubicación del propio constituyente focalizado. Desde entonces, cuando el elemento focalizado es el sujeto, el adverbio suele precederlo. Veámoslo a continuación:

(3). a. **También** [Juan] sabe la verdad.

b. **Incluso** [Emilio] habla francés, inglés y español.

En los ejemplos de (3.a) y (3.b), los adverbios de foco **también** e **incluso**, cuando aparecen como pre focalizadores de Sintagmas nominales, se ubican siempre en posición inicial absoluta respecto a estos sintagmas. Es decir, preceden al núcleo y a los elementos que dependen de éstos, si los hay.

También, cuando los elementos focalizados son un Sintagma Adjetival o un Sintagma Adverbial, los adverbios de foco que hacen el objeto de este estudio siempre se sitúan en posición pre focalizadora absoluta precediendo, bien al núcleo del sintagma, o bien a los elementos dependientes

(intensificadores) que pueden aparecer precediendo a éste. Veámoslo con este par de ejemplos:

- (4). a. **Incluso** [crudo], le gustan los cacahuetes.
b. **También** [sobradamente], ha aprobado al examen.

Tal y como ilustran estos ejemplos de (4.a) y (4.b), la noción de pre focalización de los adverbios de foco **incluso** y **también**, ocurre en ubicación inicial absoluta respecto al Sintagma Adjetival y Sintagma Adverbial que enfatizan; como se ve en los ejemplos anteriormente mencionados.

Finalmente, estos adverbios de foco pueden también ubicarse en posición inicial frente al Sintagma preposicional. tal como viene evidenciado en el ejemplo que viene a continuación:

- (5). **También** [en las cocinas], se originó el incendio.

En (5), el adverbio **también**, se antepone al Sintagma preposicional **en las cocinas** sobre el que tiene alcance de forma contigua. Como queda mencionado arriba, ésta no es la única posición que pueden adoptar dichos adverbios de foco. Entonces, vemos la otra capacidad posicional de dichos adverbios.

1.2.2. Ubicación Intermedia.

La ubicación intermedia de los adverbios **incluso** y **también** en una oración puede aparecer con cualquier tipo de sintagmas u oración. Así, dichos adverbios pueden adoptar una ubicación intermedia cuando parte de los componentes del constituyente enfocado los preceden y otros los siguen. Es decir, precedidos por parte de estos elementos y, a su vez, precediendo a otra parte de éstos. Veámoslo a continuación.

- (6). a. Juan escribió una carta **incluso** [al decano].
b. Tenía el coche **también** [rojo].
c. Juan es un buen cantante **incluso** [toca instrumentos musicales].
d. Los hermanos visitaron **también** [a sus abuelos].

En los ejemplos arriba evocados, los adverbios de foco **incluso** y **también** están en ubicación intermedia en las diferentes oraciones en las que aparecen respectivamente. Esto vuelve a decir que pueden aparecer en ubicación intermedia en cualquier oración; esto en relación con el constituyente focalizado que puede ser un Sintagma Nominal, un Adjetivo, un Sintagma preposicional, etc. Hace falta mencionar que éstas no son las únicas posiciones que pueden ocupar los focalizadores **incluso** y **también**. Se los pueden hallar al final de la oración.

1.2.3. Ubicación Final.

Además de la ubicación inicial e intermedia que se han abordado anteriormente, estos adverbios de foco (**incluso** y **también**); pueden también aparecer en la oración en ubicación final, es decir, inmediatamente a continuación del constituyente al que focalizan y en posición absoluta. Como viene evidenciado a continuación

- (7). a. David habla [inglés, francés, italiano, chino] **incluso**.
b. Este periódico [ha leído] **también**.
c. El aprendiz escoge [idioma extranjero] **también**.

Luego, hace falta decir que, la ubicación final de los adverbios (**incluso** y **también**); es un uso derivado de la inicial, es decir, ambos constituyen dos variantes de un mismo tipo de estructura. La razón por la que establecer este vínculo entre estos dos usos aparentemente contrarios por lo antagónico de sus ubicaciones es que no existen diferencias sintácticas y semánticas entre uno y otro, sino que las diferencias entre ambos son de tipo estilístico, es decir, se deben principalmente a las preferencias del hablante que las emplea o al registro en el que aparecen sendos usos. En última instancia, es el contexto lingüístico o extralingüístico el que provee la información necesaria para determinar qué función cumple una ubicación u otra dentro de una determinada estructura de foco. Sin embargo, tal como ya lo decíamos, la movilidad de los focalizadores aquí estudiados hace que se pueden también ubicar en la periferia de la oración.

1.2.4. Ubicación periférica.

En este apartado, es de notar que, como los adverbios tradicionales, **Incluso** y **también** pueden aparecer en la periferia de una oración, es decir, pueden ser constituyentes no inmediatos de la estructura focalizada, sea ésta un sintagma o una oración. Por esta razón, se los consideran como adjuntos. Esto es, elementos que no vienen exigidos o seleccionados por la estructura de foco. De ahí su borrosidad en una oración; dado que, no son imprescindibles en las oraciones en las que se insertan. Esta característica de ciertos adverbios tradicionalmente conocidos, también, no escapa a los adverbios **Incluso** y **también**. Eso viene evidenciado a continuación con este par de ejemplos:

- (8). a. **Incluso**, [Juan] toma café.
b. **También**, [los turistas] visitaron el zoo.

Observamos que en (8.a) y (8.b), los adverbios **Incluso** y **también** sintácticamente, funcionan como adjuntos cuando no forman parte integrante de la estructura de foco. Es decir que, en este caso, son periféricos a sus respectivas oraciones; vienen separados de ellas por la coma, o sea, no llevan junturas. Al suprimir estos adverbios de foco, las oraciones no sufrirían de ninguna agramaticalidad como se ve en las otras

formas de (8) a continuación:

- (8'). a. **[Juan]** toma café.
b. **[los turistas]** visitaron el zoo.

Notamos que (8'.a) y (8'.b), no son agramaticales, aunque se ha eliminado los adverbios de foco **incluso** y **también**. Entonces, este potencial distribucional de dichos adverbios de foco es sujeta a diferentes interpretaciones de los enunciados dependiendo del contexto y del hablante. Para profundizar sobre este aspecto (adjuntos) véase Alarcos Llorach (1994: 290), la RAE (2010: 739), etc.

1.2.5. Modificación de los adverbios *incluso* y *también*.

Generalmente, los adverbios de foco "**incluso**" y "**también**" no aceptan ningún tipo de modificación de otras unidades, sean éstas de tipo léxico (adverbios), o funcional (intensificadores o cuantificadores). En el mismo orden de idea, Cuartero (2002: 62), sostiene que: "*los adverbios de foco **incluso** y **también** no pueden ser modificados por un cuantificador*". Como se ve a continuación.

- (9). a. *Asistieron a la reunión **muy incluso** [alumnos].
b. *Los hermanos visitaron **muy también** [a sus abuelos].

Observamos que en los ejemplos de (9.a) y (9.b), los adverbios de foco **incluso** y **también**, aparecen respectivamente en las oraciones que integran precedidos o modificados por el intensificador (**muy**). Lo que arrastra estructuras agramaticales.

Entonces, a diferencia de los adverbios tradicionalmente conocidos que tienen un potencial combinatorio limitado o que suelen aceptar modificaciones de otros adverbios; eso es imposible con los adverbios de foco que analizamos en este estudio. Tras el análisis de las características morfosintácticas de los adverbios de foco o focalizadores **incluso** y **también**, queda ahora por hablar de sus características semántico-pragmáticas.

2. Particularidades semántico-pragmáticas de los adverbios *incluso* y *también*.

En este apartado, hablamos respectivamente del contenido aditivo, la dependencia en la estructura de foco, la función textual de estos adverbios (**incluso** y **también**). Analizamos también las implicaciones pragmáticas o informaciones adicionales que estos desencadenan en el discurso.

2.1. Contenido aditivo de los adverbios *incluso* y *también*.

De acuerdo con la RAE (2010: 2990), los adverbios **incluso** y **también** se clasifican en la categoría de adverbios de inclusión. Entonces, **incluso** y

también, conocidos como adverbios aditivos¹⁹⁶ en otra acepción, derivan su nombre de la incorporación que hacen de la unidad focalizada al estado de cosas explícito o tácito, expresado en el enunciado; indican que cierta entidad está relacionada, junto con otras, con la situación que se describe en la predicación. Estos adverbios, se caracterizan de los tradicionales por este rasgo aditivo; o sea, se utilizan para incluir o sumar a personas, ideas o cosas, anteriormente expresado o que se deduce del contexto, en un grupo de su misma especie sin excluir otros previamente mencionados. Esto es, presuponen o implican, en cualquier enunciado, la existencia de un grupo de elementos alternativos¹⁹⁷ al denotado por la unidad focalizada. Eso se evidencia en el ejemplo que viene a continuación:

(10). **Incluso** [pablo] friega platos.

En este ejemplo de (10), se puede inferir que había otra(s) persona(s), además de pablo, que friegan platos. Así, la aparición de **incluso** en esta oración presupone la existencia de un grupo de elementos que están, junto con el elemento focalizado, implicados en el estado de cosas del enunciado. En este ejemplo, la función de **incluso** consiste en primer lugar, en añadir el SN **Pablo** al enunciado y, en segundo lugar, en connotar que hay otras personas además de pablo que también están relacionadas con el estado de cosas expresado.

Además, al destacar o elegir un elemento o segmento entre otras posibilidades, podemos obtener una interpretación similar o contrastada a la de los elementos que constituyen su foco. Lo que ha llevado CRESPO (2015: 216), a sostener que: "*todos los adverbios de foco enfatizan la unidad, propiedad o situación denotada por su foco y la oponen con otras alternativas posibles*".

Por su parte, la RAE (ibid.: 61), añade que: "*los adverbios de foco pueden clasificarse semánticamente en función del tipo de relación que se establece entre su foco y el conjunto de posibles alternativas a las que se opone ya sea de forma explícita o implícita*".

Apoyándonos sobre lo dicho arriba, no cabe duda de que la existencia de grupos de elementos alternativos puede ser explícito como en el ejemplo anterior; con la aparición explícita en el enunciado del elemento focalizado [**Pablo**], o implícito como en el ejemplo siguiente:

(11). a. **Incluso** [Juan] puede curar a los enfermos.

b. Él era **también** [médico en el hospital central].

¹⁹⁶De acuerdo con la RAE (2010: 760), los adverbios de inclusión se llaman también **aditivos** porque su foco se agrega a algún conjunto, explícito o supuesto de personas o cosas.

¹⁹⁷También conocidos como implicatura existencial

En este tipo de casos, la oración en la que aparece la estructura de foco no contiene ninguno de los elementos alternativos, sino que estos necesitan ser recuperados del contexto inmediatamente anterior para que la estructura encabezada por el adverbio de foco sea gramaticalmente correcta y contextualmente relevante e interpretable. Por lo tanto, es necesario recurrir a una mayor amplitud de contexto (lingüístico y extralingüístico), a fin de identificar cuáles son los elementos del grupo alternativo del constituyente focalizado.

Además, estos adverbios de foco (**incluso** y **también**); suelen aparecer en oraciones coordinadas y, algunas veces, sustituyen al segundo miembro de coordinación. En este último caso, la información que falta se entiende del contexto discursivo o de la situación comunicativa en que se produce la acción verbal. Ambos adverbios inclusivos pueden tener polaridad tanto positiva como negativa en función de las alternativas con las que contrastan y aparecen en contextos como los siguientes:

(12). a. Vinieron al cine, González, Marta y **también** Enrique.

b. Todos votaron Pablo, López, **incluso** mis propios hermanos.

En estos casos de (12.a) y (12.b), los adverbios de foco **también** e **incluso** introducen respectivamente a los SNN **Enrique** y **mis propios hermanos**; como elementos añadidos en los enunciados que los integran. La función de estos adverbios de foco aditivos consiste en indicar que el estado de cosas **vinieron al cine** y **todos votaron**, se refieren, no solo a las primeras personas que aparecen explícitas al comienzo de sus respectivas oraciones, esto es, **González** y **Marta** en (12.a); **Pablo** y **López** en (12.b), sino tanto **Enrique** como los **propios hermanos** del hablante en (12.a) y (12.b), respectivamente. Así, el receptor de esos mensajes entiende que ciertas personas habían ido al cine en (12.a) y al mismo tiempo que ciertas personas votaron en (12.b). Pero, desconocían concretamente que **Enrique** había ido al cine y que los **propios hermanos** del hablante en el último ejemplo votaron. En este caso, los adverbios **también** e **incluso** relacionan respectivamente dos oraciones con polaridades afirmativas, o sea, aparecen en contextos afirmativos. La aparición de estos adverbios (**incluso** y **también**), no es por casualidad. Depende del constituyente focalizado como se ve en adelante.

2.2. Dependencia en la estructura de foco.

Existe una clara diferencia entre los dos componentes de la estructura de foco respecto a su opcionalidad dentro de dicha estructura y el propio enunciado. Mientras que el adverbio de foco en este caso **Incluso** y **también**; es siempre un elemento opcional, la aparición del constituyente focalizado, por el contrario, es siempre un requisito necesario para que el adverbio de foco pueda aparecer en el enunciado, y se pueda constituir una

estructura de foco gramatical y con sentido. Dada esta diferencia de comportamiento respecto a la posibilidad o imposibilidad de omisión.

Cabe precisar que el constituyente focalizado no puede omitirse de la estructura de foco, ni de la oración en la que aparece, dado que esta omisión produciría casos agramaticales, tal y como se observa, por ejemplo, en las siguientes oraciones:

(13). a. **Incluso** [había venido] al estadio.

b. ***Incluso** al estadio.

Se observa que en (13.b), la supresión del elemento focalizado **había venido** acarrea la ambigüedad en esta oración. Entonces, la imposibilidad de suprimirlo pone de manifiesto la subordinación del adverbio de foco (**incluso**) a dicho elemento focalizado (**había venido**). Por esta misma razón, el adverbio de foco tampoco puede aparecer por sí solo como un constituyente inmediato de la oración, sino que depende de una unidad a la que focaliza, de ahí que estas oraciones anteriores, desprovistas de las posibles unidades focalizadas no sean aceptables. El adverbio de foco, por el contrario, es un elemento opcional, puesto que puede ser omitido en todos los casos, sin que la oración o la estructura del constituyente focalizado resulten agramaticales o semánticamente incoherentes tal como queda dicho en el apartado anteriormente desarrollado (1.2.4.). Aunque estos adverbios conocen una dependencia en la estructura de foco, son de suma importancia al nivel textual.

2.3. Función textual de los adverbios *incluso* y *también*.

Además de desempeñar un papel semántico como focalizadoras aditivas que desencadenan la presuposición de elementos alternativos, **incluso** y **también** desarrollan también una importante labor a nivel textual. De esta forma, los focalizadores se presentan como puntos de enlace entre una parte del discurso y otra, y mejoran la coherencia y la cohesión de los textos en los que aparecen. Entonces, hay una estrecha relación entre la cohesión y el comportamiento de los adverbios **incluso** y **también**. Dado que, estos adverbios de foco son unidades fundamentales que dependen del contexto y de un grupo de elementos alternativos para poder interpretarse.

Respecto a eso, Halliday y Hasan (1976) afirman que: "*son unidades que resultan cohesivas por el propio potencial relacional que desarrollan y por la dependencia que se establece entre ellas, el elemento focalizado y los elementos presupuestos*". Tal como queda dicho anteriormente, los adverbios de foco **incluso** y **también** pueden aparecer en una oración al término de una secuencia coordinada de unidades. Así, la frecuente concurrencia de **incluso** y **también** con coordinadores está relacionada con la afinidad que ambos tipos de unidades tienen con la expresión de la adición que se ha tratado de exponer en (2.1.). Dicha expresión aditiva la pueden

hacer explícita el adverbio de foco y el coordinador de forma conjunta o cada una de ellas individualmente. Veámoslo a continuación:

(14). a. Enrique, Paco, Fernández, **incluso /también** [González] son periodistas.

b. Enrique, Paco, Fernández, e **incluso / y también** [González] son periodistas.

Se observa en estos ejemplos que los adverbios de foco **incluso** y **también** cumplen la función de destacar el último elemento de la enumeración o coordinación con respecto del resto de elementos que aparecen en la lista. Así, estos adverbios cumplen una función fundamentalmente textual, que consiste en contribuir a una mejor organización y cohesión del texto en el que aparecen. A partir de dicha función textual, los adverbios anteriormente evocados, indican en el aspecto pragmático, un incremento de información en el enunciado; cumpliendo en este caso, la función de conectores argumentativos; puesto que unen dos unidades del enunciado que están relacionadas. Además, la función de **incluso y también** en estas estructuras coordinadas consiste en reforzar, y, en algunos casos, iterar la idea aditiva introducida por el coordinador.

Para clausurar este apartado, resulta evidente que tanto **incluso y también** como el resto de elementos de cohesión que aparecen en los ejemplos arriba mencionados contribuyen a una mayor claridad expositiva de la que se establecería en ausencia de todos estos elementos. Desde el punto de vista semántico el uso de **incluso y también** como adverbios de foco es muy importante en la comunicación, ya que nos permite destacar la información más relevante de una oración y enfatizarla. Utilizando estos adverbios de foco, podemos destacar la importancia de una palabra o segmento concreto y hacer que nuestra oración sea más clara y precisa.

Conclusión

Este estudio, se ha centrado en el análisis y descripción de los adverbios de foco según la perspectiva de la gramática funcional, y en concreto, de las unidades aditivas **incluso y también** desde la perspectiva de la gramática funcional. La motivación era resaltar las características específicas de estas unidades, tanto a nivel morfosintáctico como semántico-pragmático. Se establece que estos adverbios se diferencian de otras partes del discurso por ser palabras invariables que no aceptan morfemas flexivos o derivativos. Sintácticamente, son versátiles y pueden aparecer en diversas posturas en la oración, focalizando diferentes elementos (Sintagma Verbal, Sintagma Nominal, Sintagma Adjjetival, Sintagma preposicional, Sintagma Adverbial, etc). Además, se hemos estudiado otras propiedades relevantes, como su carácter opcional en la oración y la imposibilidad de ser modificadas por otras unidades. Sobre su carácter opcional, los adverbios de foco **incluso**

y también son unidades opcionales a diferencia de otros elementos esenciales en la estructura de la oración. Entonces, su omisión no produce casos de agramaticalidad. Asimismo, desde el punto de vista semántico, este subgrupo de adverbios de foco se caracteriza por su dependencia al contexto lingüístico y/o extralingüístico en el que aparecen. En resumidas cuentas, las unidades lingüísticas **incluso y también** se diferencian de otros adverbios porque tienen una extensión inestable, una ubicación variable en la oración, así como su presuposición de alternativas y dependencia en la estructura de foco y del contexto.

Referencias bibliográficas

- Alarcos Llorach, E. (1994): *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.
- Cuartero Sánchez, J. M. (2002): *conectores y conexión aditiva*. Madrid: Gredos.
- Crespo Güemes, E (2015): "Adverbio de foco en griego clásico", en J.V. TEJADA-J.F. FRAILE VICENTE-C.
- Gutiérrez Ordoñez, S. (1997): *Estudios de Gramática Funcional*, Madrid, Arco/Libro.
- Halliday, M.A.K. R. Hasan (1976): *Cohesion English*, Londres: Longman.
- Kovacci, O. (1999):" El *adverbio*" en Bosque, I y V, Demonte (Dir): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Tomo1, Madrid, Espasa Calpe pp 705-786
- NYAM, J. M. (2024): *Los adverbios de foco en los actos argumentativos: Problema de comprensión y aprendizaje en los estudiantes de ELE del primer ciclo de las universidades de Duala y Dschang*. Nguempi, G. V. (Dir.), FLSH, Universidad de Duala. (Tesis doctoral no publicada)
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua española (2009): *Nueva Gramática de la lengua Española*, 3 vols. Madrid: Espasa
- Real Academia Española (2010): *Nueva Gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.

Anejos

Anejo 1: Participantes de la encuesta.

Instituciones	Niveles de estudio	Participantes		Total
		Hombre	Mujer	
Universidad de Duala	L1	24	41	65
	L2	21	36	57
	L3	17	31	48
Total		62	108	170
Universidad de Dschang	L1	25	32	57
	L2	23	29	42
	L3	13	29	42
Total		61	63	141
		123	171	311

Anejo 2: Cuestionario de la encuesta realizada en los estudiantes de Duala y Dschang.

Bloque 1: Identificación y análisis morfosintáctico de los adverbios *incluso* y *también*.

1-Señale en las oraciones siguientes si los adverbios son usados correctamente o no.

- incluso** Juan escribió a sus padres.
- También** Los turistas visitan esas carreteras.
- inclusa** Marta vino al cine.
- Tambienes** las mujeres van al campo.

2: identifique el foco del adverbio en cada caso

Modelo: Juan también va al cine.

- incluso un ejercicio no pudo hacer.
- ¿Y también tú, hermano?
- Luis también visitó el parque
- Al negar tal trabajo, fueron poco inteligentes, incluso tontos.
- Jugaron tranquila, incluso plenamente.
- Visitó también a los parientes más lejanos.

3: Diga qué posición ocupa los adverbios de foco en las oraciones siguientes:

a. También Juan sabe la verdad. (**Inicial, intermedia, final, periférica**)

b. Incluso Emilio habla francés, inglés y español. (**Inicial, intermedia, final, periférica**)

c. Juan escribió una carta incluso al decano. (**Inicial, intermedia, final, periférica**)

d. Tenía el coche también rojo. (**Inicial, intermedia, final, periférica**)

e. Este periódico ha leído también. (**Inicial, intermedia, final, periférica**)

g. Incluso, Juan toma café. (**Inicial, intermedia, final, periférica**)

Bloque 2: Análisis semántico-pragmático de los adverbios de foco.

1-Elija la clase semántica a la que pertenecen los adverbios subrayados en las oraciones siguientes entre las que vienen a continuación: **exclusión, aproximación, inclusión, escalares.**

a. **Incluso** pablo friega platos.

b. Él es **solo** médico en el hospital central.

c. Enrique, Paco, Fernández, y **también** González son periodistas.

d. Tenía el coche **casi** mugriento

e. Asistieron a la reunión aproximadamente doscientos alumnos.

2-La agramaticalidad consiste en el uso incorrecto o erróneo de un funtivo en una oración.

Diga si la oración de (**b**) es agramatical o no. ¿Por qué?

a. Incluso [había venido] al estadio.

b.*Incluso al estadio.

3- ¿Cuál es la función textual de los adverbios de foco en las oraciones siguientes?

Ejemplo: Juan, Pedro **incluso** Marta van al campo: incluso desempeña la función de nexos coordinantes.

a. Enrique, Paco, Fernández, *incluso* **González** son periodistas.

b. Enrique, Paco, Fernández y *también* González son periodistas.

Anejo 3: Análisis de los datos estadísticos de las respuestas de los informantes

Instituciones	Niveles	informantes	Bloque 1			Bloque 2		% respuestas correctas
			Respuestas correctas	Respuestas incorrectas	% de respuestas correctas	Respuestas correctas	Respuestas incorrectas	
Universidad de Duala	L1	65	29	36	44,61%	30	35	46,15%
	L2	57	32	25	43,85%	26	31	45,61%
	L3	48	23	25	47,91%	35	13	72,91%
Universidad de Dschang	L1	57	27	30	52,63%	31	26	54,38%
	L2	42	21	21	50%	23	19	54,76%
	L3	42	33	09	78,57%	28	14	66,66%
Total		311	165	146	52,92%	173	138	56,74%

Diagrama de representación de los datos

